

[Texte]

The Chairman: Frankly, I am not going to do that because I do not want to head them off. It has already been suggested by Mr. Penner that he has some points that he would like the Chief Statistician, Dr. Ostry, to bring forward. He will communicate that information. If there are people who are to appear before the Committee and you would like them to discuss or comment on a certain thing, you can write to them. I will give you the addresses. It will not come as a directive from the Committee that we only want you to do this or that. If you have a specific area of interest you can write to them as a member of the Committee.

Mrs. Morin: I was thinking of publicity, packaging, and labour.

The Chairman: Then you can inform those people. They may not put those items in their brief. You can inform them that you are interested in that area and they should do some homework on it because you intend to ask your questions along that particular line.

Mrs. Morin: Very well. Thank you.

Mr. Gleave: I move that this Committee have counsel available to it such as in suitable to the needs of the Committee in accordance with its terms of reference.

The Chairman: Mr. Gauthier, do you have a question?

Mr. Gauthier (Ottawa East): Yes, I have a question. Exactly what do we mean by "counsel"? Quelle est la définition de ce terme?

Mr. Gleave: Counsel that could examine information that was brought before us, for example, food trends from the Department of Agriculture. If certain processors came before us, they might say: We are not making any money. We are only making a cent a pound on everything we handle, or we are only making one cent out of every dollar on the total volume that goes through our plant, so we are not really making any money. What I would want to know in those circumstances would be how much money is invested in that plant and what is the rate of return on investment. I would want to have available counsel that could assist us if we wanted to call that witness back and say: you were here and you said so and so, but we were not quite satisfied and we would like you to come back. That counsel could question the witness and could put on the record what we need to know. I am not thinking of a lawyer with a criminal in the witness box, but I think this Committee wants to get the facts. I assume that is what we are here for. Does this, Mr. Chairman, answer the question?

M. Gauthier (Ottawa-Est): Cela répond à ma question, c'est un expert-conseil en fait.

Yes, an expert counsel and that could be discussed. It could be an economist, a lawyer or somebody.

Mr. Gleave: We might need someone experienced in the law. He might need some assistance from an accountant.

[Interprétation]

Le président: Franchement, je ne le ferai pas parce que je ne veux pas les en détourner. M. Penner a déjà suggéré qu'il y avait certains points qu'il aimerait voir éclaircir par la statisticienne en chef, M^{me} Ostry. Il nous donnera ces renseignements. S'il y a des personnes qui doivent comparaître devant le comité et avec qui vous aimeriez discuter ou parler d'une certaine question, vous pouvez leur écrire et je vais vous donner leur adresse. Le comité n'émettra pas de directives sur ce que nous voulons ou ne voulons pas faire. Si un domaine vous intéresse particulièrement, vous pouvez leur écrire à titre de membre du comité.

Mme Morin: Je pensais à la publicité, à l'emballage et à la main-d'œuvre.

Le président: Vous pouvez alors le dire aux intéressés. Ils risquent de ne pas mentionner ces rubriques dans leur mémoire. Vous pouvez leur dire que ce domaine vous intéresse et qu'ils devraient se documenter parce que vous avez l'intention de poser des questions à ce sujet.

Mme Morin: Très bien. Merci.

M. Gleave: Je propose que notre comité ait à sa disposition un avocat susceptible de répondre aux besoins du comité en raison de son mandat.

Le président: Monsieur Gauthier, avez-vous une question?

M. Gauthier (Ottawa-Est): Oui, j'ai une question. Que voulez-vous dire exactement par «counsel»? What is the definition of this word?

M. Gleave: Un «Counsel» serait une personne qui pourrait examiner les renseignements qu'on nous apporte, par exemple, les tendances de l'alimentation indiquées par le ministère de l'Agriculture. Si certains fabricants venaient devant nous, ils pourraient dire: «Nous ne gagnons pas d'argent. Nous ne gagnons qu'un cent par livre sur tout ce que nous négocions, ou nous ne gagnons qu'un cent par dollar sur la quantité totale que nous produisons dans notre usine, de sorte que nous ne gagnons vraiment rien». Dans ces circonstances, ce que j'aimerais savoir serait le montant investi dans cette usine et le taux de rendement de l'investissement. J'aimerais avoir ici un avocat qui pourrait nous aider si nous voulions rappeler ce témoin et lui dire: «Vous êtes venu ici et avez dit telle et telle choses mais nous ne sommes pas tout à fait satisfaits et nous aimerions que vous reveniez». Cet avocat pourrait questionner le témoin et faire consigner ce qu'il nous faut savoir. Je ne pense pas à un avocat qui questionne un criminel à la barre, mais je crois que notre comité veut avoir des faits. Je suppose que c'est la raison de notre présence ici. Monsieur le président, ai-je répondu à la question?

Mr. Gauthier (Ottawa East): This answers my question, in fact, it is an "expert-counsel".

Oui, un expert-conseil et on pourrait en discuter. Ce pourrait être un économiste, un avocat ou quelqu'un d'autre.

M. Gleave: Nous pourrions avoir besoin d'un expert en droit. Il aurait peut-être besoin d'un comptable.